

Rapport texte /musique

Les accents de la langue parlée dans le poème ne sont pas toujours les même que ceux de la musique. En effet l'accentuation d'une phrase parlée, c'est-à-dire les mots ou syllabes accentués ou plus longs que les autres ne correspond pas forcément aux accentuations musicales. Les accents de la musique sont généralement sur les valeurs longues. Donc lorsqu'un poème est mis en musique le compositeur peut choisir de respecter les accents de la phrase en les faisant coïncider avec les accents musicaux. Mais il peut aussi choisir de ne pas respecter ces accents de phrases parlé ce qui permet parfois de faire primer la musique sur le texte.

Voyons ici les accents des deux premiers vers dans la langue parlée (les accents sont représentés par les syllabes en gras).

*Plo**rez**, mes yeu**lx**, plo**rez** à chaudi**es larmes***

*La Marguerite, en sa fleur de **beauté***

Et voyons maintenant sur les mêmes vers, où sont placés les accents musicaux :

*Plo**rez**, mes yeu**lx**, plo**rez** à chaudi**es larmes***

*La Marguerite, en sa fleur de **beauté***

Bien sur ici les accents peuvent être différents pour chaque voix car les paroles ne sont pas toujours prononcées en même temps ou sur les mêmes valeurs rythmiques par les quatre chanteurs, mais c'est la tendance générale qui prime. De plus, comme le compositeur et le poète sont tous deux de régions différentes, Phinot étant originaire d'Italie et Forcadel de Béziers, les accentuations au niveau de la langue parlée était surement différentes.